

Runaykachay de ser pastuso: hacia el fortalecimiento de la identidad cultural¹

Adriana Janeth Maigual Meneses²

María Camila Bucheli Zambrano³

María Victoria Villacrez Oliva⁴

Fecha de recepción: 20 de agosto de 2020

Fecha de aceptación: 24 de septiembre de 2020

Como citar este artículo: Maigual, A. J., Bucheli, M. C. y Villacrez, M. V. (2020). *Runaykachay* de ser pastuso: hacia el fortalecimiento de la identidad cultural. *Revista Fedumar Pedagogía y Educación*, 7(1), 151-169. DOI: <https://doi.org/10.31948/10.31948/rev.fedumar7-1.art10>

*Nacer en medio de los andes con un volcán como padrino,
con una laguna bañando de ilusiones,
con el aire oliendo a trigo
¿acaso no es un regalo de la vida?*

(Narváez, 2014)

Resumen

Sin lugar a dudas, la identidad de todo individuo es una construcción que solo es posible cuando éste reconoce su cultura y el contexto que lo hacen parte de la sociedad, así como también, cuando conoce las costumbres, tradiciones, creencias y demás aspectos culturales del

¹ Artículo resultado de la investigación "Fortalecimiento de la identidad cultural a través del dialecto pastuso", llevada a cabo en el periodo junio 2019-2020. Distinción Meritoria mediante Acuerdo 116 del 19 de junio de 2020 del Consejo de Facultad de Educación, Universidad Mariana.

² Normalista superior, Normal Superior de Pasto; Licenciada en Educación Básica Primaria, Universidad Mariana, correo electrónico: admaigual@umariana.edu.co

³ Normalista superior, Normal Superior de Pasto; Licenciada en Educación Básica Primaria, Universidad Mariana, correo electrónico: mariacbucheli@gmail.edu.co

⁴ Licenciada en Ciencias Naturales, Universidad de Nariño; Magister en Pedagogía, Universidad Mariana, correo electrónico: mvvillacres@umariana.edu.co

lugar donde pertenece. En este sentido, este proceso investigativo pretendió, en primer lugar, identificar el nivel de apropiación de la identidad cultural que tienen los estudiantes, diseñar una propuesta pedagógica con el fin de fortalecer la identidad y, por último, evaluar los alcances obtenidos en la implementación de la propuesta. Por otro lado, en cuanto al diseño metodológico, se tomó como base el paradigma cualitativo para lograr un análisis de conductas observables; el enfoque crítico social y la Investigación-Acción, para comprender las prácticas pedagógicas, lograr un cambio e intervenir acertadamente. Se estableció técnicas e instrumentos de recolección de información como el taller diagnóstico y el diario de campo, con el propósito de analizar cualitativamente el problema de investigación.

Palabras clave: identidad cultural, identidad regional, manifestaciones culturales, dialecto pastuso, valores culturales, producción textual.

Introducción

Es importante acercarse y conocer la existencia cultural e histórica de los pueblos, que son parte de la vida de los seres humanos y, del mismo modo, recrear y construir experiencias propias de estos lugares oriundos que han trascendido de generación en generación gracias a la historia y, por ende, la cultura y sus diversas manifestaciones, entre las cuales yace inmerso el dialecto característico de una región, como lo es el caso del dialecto pastuso. Dicho esto, la identidad cultural se fortalece desde los pilares de la formación del ser humano, como: la familia, la escuela y la sociedad, siendo estos las principales influencias para motivar el conocimiento de las diversas manifestaciones culturales, empezando por la familia, que tiene gran parte de responsabilidad para fomentar y educar en valores y tradiciones que son transmitidas con el tiempo, a través de experiencias significativas que aportan al fortalecimiento de la identidad cultural desde las instituciones educativas. Al respecto, Vilches (2018), señala:

La Identidad Cultural no es una simple herramienta generadora de conocimiento y aprendizaje de lo propio; es mucho más profunda; es el arma que tienen los profesores para lograr que sus estudiantes sean agentes de cambio en la sociedad del mañana, que concienticen a sus alumnos que la cultura no solo se conforma de unos cuantos símbolos

o tradiciones, sino que ésta es mucho más compleja y debe ser trabajada como una propuesta educativa. (p. 15).

Bajo este entendimiento, se puede decir que un aspecto fundamental de la identidad cultural es el reconocimiento de las particularidades del dialecto regional y, por ende, su resignificación, como parte esencial de la comunicación, dado que permite dar a conocer de cierta forma la manera como se expresan los habitantes de una región en diversas situaciones cotidianas, además de involucrarse directamente en las manifestaciones culturales como: la música, danza, gastronomía, sitios turísticos, entre otras expresiones artísticas propias de la cultura, convirtiéndose en un sello auténtico que diferencia a una región de otras.

En este orden de ideas, esta propuesta investigativa buscó, de forma interdisciplinar, rescatar una parte importante del acervo cultural de la ciudad de Pasto, como el dialecto y su particularidad, siendo el camino para edificar y fortalecer la identidad cultural. Por esta razón, es necesario que desde las instituciones educativas se fortalezca y promueva el conocimiento y aprovechamiento de la cultura pastusa, haciendo posible que los estudiantes sean los principales constructores de su aprendizaje, que la hagan parte de su cotidianidad y estilo de vida, teniendo en cuenta la diversidad cultural que existe, especialmente, en uno de los aspectos más importantes de la cultura de la región, como es el uso del dialecto pastuso como variación de la lengua española, en la vida diaria de sus habitantes.

Metodología

Pregunta de reflexión: ¿Cómo fortalecer la identidad cultural a través del dialecto pastuso en los estudiantes de grado 5-2 de la Institución Educativa Municipal (IEM) Libertad?

El desarrollo de esta propuesta de investigación se inscribió bajo el paradigma cualitativo, por las características de la identidad cultural y las categorías que en ella influyen; es decir, se tuvo en cuenta las experiencias de los estudiantes y la comunidad educativa en general, para examinar las problemáticas que circundan con relación a la identidad cultural, delimitando un problema concreto y logrando la realización su descripción exhaustiva, como asegura Vera (s.f.) al retomar a Fraenkel y Wallen y las cinco características principales que definen las particularidades de este estudio.

El contexto se toma como fuente directa y primaria, para que el investigador sea el instrumento clave en el proceso de investigación; la recolección de datos se realiza principalmente de forma verbal cuantitativa; los investigadores enfatizan tanto en los procesos como en la obtención de resultados; el análisis de los datos se presenta de manera inductiva; es de valiosa importancia que se conozca el pensamiento de los sujetos de investigación y cuál es el significado que poseen respecto al tema investigado.

Se tuvo en cuenta el enfoque crítico social, con el cual se pretendió lograr una conciencia autorreflexiva y crítica de las acciones humanas, que pueda transformar la realidad. Según Elliott (2000), este tipo de investigación es “un estudio de una situación social, con el fin de mejorar la calidad de la acción dentro de la misma” (p. 18).

Para el diseño metodológico se tomó la investigación acción (IA) que, como expone Niño (2008), “el propósito de la investigación acción no es el conocimiento en sí; es interpretar y entender las propias prácticas y producir los cambios necesarios que permitan su mejoramiento, o sea su cualificación” (p. 37). De esta forma, esta propuesta apunta a este tipo de investigación, porque se busca que la comunidad reflexione sobre el porqué no ha generado un impacto positivo que lleve a considerar que la identidad cultural se debe rescatar y resignificar desde las manifestaciones culturales propias de ella; que también haga parte de una propuesta pedagógica que permita repensar en la manera como se puede contribuir para mejorar esta situación, que se debe hacer desde la individualidad y la colectividad.

La carta de navegación del proceso se orientó con la matriz de operacionalización de objetivos, descrita a continuación:

Tabla 1. Cuadro de operacionalización de objetivos

Objetivo específico	Categoría	Subcategoría	Fuentes de información	Técnicas de recolección de información
Identificar el nivel de apropiación de identidad cultural de los estudiantes del grado 5-2	Identidad	Identidad cultural	Estudiantes	Taller diagnóstico (Formato de taller)
		Cultura		
		Identidad regional		
Diseñar e implementar una propuesta pedagógica para fortalecer la identidad cultural a través del dialecto pastuso	Propuesta Pedagógica	Objetivos / competencias	Investigadores	Observación Participante (Diario de Campo)
		Contenidos		
		Estrategias didácticas		
		Formas de evaluación		
		Recursos		
	Dialecto pastuso	Voces de procedencia quechua		

<p>Evaluar los alcances obtenidos en el desarrollo de la propuesta pedagógica para fortalecer la identidad cultural a través del dialecto pastuso.</p>	<p>Evaluación de la propuesta pedagógica</p>	<p>Objetivos / competencias</p>	<p>Estudiantes</p>	<p>Observación participante (Diario de campo)</p>
		<p>Contenidos</p>		<p>Entrevista (guion de entrevista)</p>
		<p>Estrategias didácticas</p>		
		<p>Formas de evaluación</p>		
		<p>Recursos</p>		
		<p>Alcances</p>		

En la presente investigación se planteó un primer objetivo: Identificar el nivel de apropiación de identidad cultural de los estudiantes del grado 5-2 de la IEM Libertad. Por esta razón, surgieron ciertas preguntas orientadoras a fin de obtener la información pertinente, para dar cumplimiento al objetivo.

Ahora bien, respondiendo a la teoría fundamentada, se realizó proposiciones para sintetizar los resultados, con las cuales se obtuvo las categorías emergentes y con ello la triangulación de la información, teniendo en cuenta, como ya se dijo, el taller diagnóstico dirigido a los estudiantes del grado 5-2, por medio de actividades lúdicas. En esta etapa se prestó importancia a la aparición de categorías emergentes o inductivas del objeto de estudio, haciendo ajustes a las categorías iniciales en respuesta a la realidad. Este procedimiento lo describen Strauss y Corbin (2002):

Se refiere a una teoría derivada de datos recopilados de manera sistemática y analizados por medio de un proceso de investigación. Debido a que las teorías fundamentadas se basan en los datos, es más posible que generen conocimientos, aumenten la comprensión y proporcionen una guía significativa para la acción. (p. 28)

Resultados y Discusión

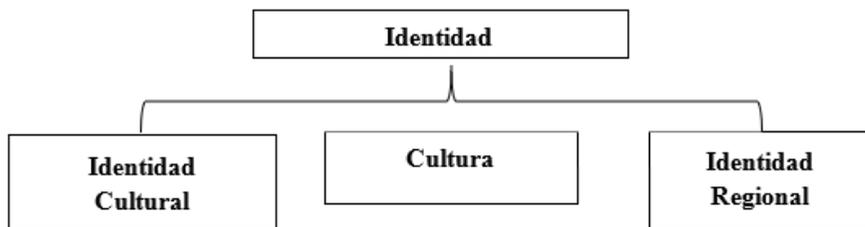


Figura 1. Subcategorías de la identidad.

La interpretación de los datos obtenidos permitió evidenciar la falta de apropiación de la identidad cultural en los estudiantes del grado 5-2 de la IEM Libertad. Así entonces, con la puesta en marcha de las actividades propuestas en el taller diagnóstico, se pudo constatar que, si bien estos conocen algunos aspectos relevantes de su cultura, el conocimiento que tienen es muy escaso debido a la falta de actividades escolares que promuevan el sentido de pertenencia por sus raíces y la cultura que representa su región. Llegados a este punto, la finalidad vital de la construcción de una identidad es hacer que el estudiante se reconozca como parte de su ciudad y, por ende, afianzar lazos con su país y el mundo.

Por lo expuesto, es necesario que desde la escuela se enseñe a valorar la cultura y cada manifestación presente en ésta, con proyectos interdisciplinarios que promuevan desde el proceso educativo, la enseñanza y el aprendizaje de los valores culturales más importantes para incentivar en los niños y niñas, una identidad cultural sólida y significativa.

Cabe señalar que la IEM Libertad, desde su Proyecto Educativo Institucional y, a través de diferentes ámbitos, pretende rescatar y crear en los niños un sentido de pertenencia donde esté presente la cultura en sus diversas manifestaciones. Este recinto educativo cuenta con una de las expresiones artísticas culturales más importantes de Pasto, como es el colectivo coreográfico 'Raza Libertad', que rinde homenaje a la danza, los ritmos del sur, los ritos ancestrales, entre otros aspectos artísticos que encierran un gran acervo cultural, además de proyectos

que intentan preservar los valores culturales autóctonos de esta región; sin embargo, es evidente que esta intención se queda en el papel o, simplemente, en aspiraciones que se ejecuta a corto plazo, sin mayor trascendencia en los estudiantes.

Gracias a la agrupación de las proposiciones del análisis del taller diagnóstico implementado con los estudiantes, surgieron las llamadas categorías emergentes, para dar mayor énfasis al tema investigado, apoyadas con referentes teóricos que dan a conocer sus aportes y brindan un acercamiento a los conceptos que influyen en la presente investigación.



Figura 2. Categoría emergente valores culturales.

En efecto, la identidad desde lo cultural brinda un acercamiento a los valores culturales que dan importancia y significado a las raíces de las personas que hacen parte de una región o lugar. Al respecto, Morales (2019) expone que los valores culturales “son aquellos que representan un conjunto de creencias, lenguas, costumbres, tradiciones y relaciones que identifican a una sociedad o grupo de personas” (párr. 1). En este sentido, estos valores se manifiestan en las acciones diarias de un cierto grupo de personas pertenecientes a una región y, además, son propios de dicha comunidad. Así entonces, “los valores culturales fomentan el arraigo que los individuos poseen por sus costumbres y tradiciones y forman parte de un legado que se transmite de una generación a otra con el pasar del tiempo” (Morales, 2019, párr. 10).

Se puede decir, además que, para asumir un papel en la sociedad, es indispensable que cada valor haga parte del diario vivir del ser humano y que lo proyecte en sus acciones. Existen valores culturales que son trascendentes a lo largo del tiempo y que edifican una raíz en las personas que poseen un sentido de pertenencia con su cultura. Por esta razón, es necesario acercar a los estudiantes desde las escuelas, a reconocer los valores culturales que más los identifiquen como habitantes de una región de la cual puedan sentirse orgullosos.

En la implementación de la actividad 'Runa y Warmi Pasto' que hace parte del taller diagnóstico, se pretendió conocer las ideas previas de los estudiantes del grado 5-2 acerca de algunos valores culturales que dan identidad al ciudadano pastuso. De esta forma se pudo evidenciar su desconocimiento sobre el sentido de pertenencia respecto a la región pastusa; se puede decir que la mayoría de ellos no comprende el significado y la importancia de las diversas manifestaciones culturales de la ciudad, que hacen parte de la identidad regional y que, por ende, forjan en el ciudadano oriundo de esta región, una identidad cultural.



Figura 3. Categoría emergente manifestaciones culturales.

Cuando se habla de identidad cultural, es indispensable hablar de cultura, ese acervo que le da al ser humano la esencia e identidad, al permitirle manifestarse a través de la música, la danza, el arte, las costumbres, tradiciones, entre otras expresiones denominadas culturales. Según Sánchez, Tejero, Yurrebaso y Lanero (2006) "Las manifestaciones culturales son las expresiones o productos de un sistema cultural que reflejan los valores básicos y creencias de sus miembros y alimentan y enriquecen la cultura" (p. 378). Como consecuencia, las manifestaciones o expresiones culturales tienen un significado que trasciende hacia la construcción de una identidad cultural, y cada individuo les da un valor que se resignifica cada vez que las hace parte de su cotidianidad.

De este modo, en la actividad 'Tapuna bomba', como parte del taller diagnóstico, se buscaba identificar qué manifestaciones culturales reconocían los estudiantes de la ciudad de Pasto y del departamento de Nariño en general, y las características particulares que son

parte de ella. Se pudo constatar que, con la implementación de esta actividad, existía un desarraigo de la cultura, dado que había un cierto desconocimiento de la mayoría de manifestaciones, tales como: la vestimenta, la música, la gastronomía, el dialecto, sitios turísticos, entre otros, que hacen parte del acervo cultural e histórico pastuso. Frente a esto, los estudiantes desconocían la importancia que cada manifestación tiene en la construcción de su identidad cultural y regional. Como lo plantean Sánchez et al., (2006), las manifestaciones culturales forman parte del diario vivir del ser humano, puesto que son el reflejo de su cultura y de las raíces autóctonas de su región. De este modo, todo el acervo cultural que es propio de un pueblo, reúne las creencias, costumbres, expresiones artísticas, gastronomía, entre otros aspectos que hacen que cada individuo miembro de dicha comunidad tome sentido de pertenencia y empiece a forjar una identidad cultural y regional y enriquecer con el tiempo las diversas manifestaciones culturales que hacen que una región se diferencie de otras.

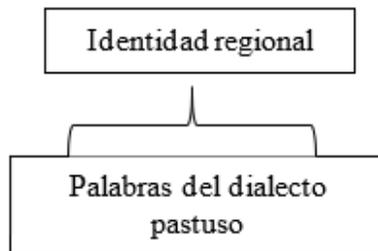


Figura 4. Categoría emergente:
Palabras del dialecto pastuso.

No cabe duda que, al hablar de identidad cultural, se debe abarcar la identidad regional, siendo ésta la que le da un sello auténtico y característico a una determinada región y, por lo tanto, a los individuos que a ella pertenecen; gracias a esto, una zona regional se diferencia de otras. Cabe mencionar que, una de las manifestaciones culturales más importantes de cualquier región de un país es, sin duda, el dialecto, que es la derivación de una lengua y la forma como se comunican los habitantes de una determinada zona con un cúmulo cultural particular; de esta forma nacen las palabras o términos que hacen parte del dialecto, entendido como la variedad de una lengua que se habla en una región o localidad.

Por esta razón, como lo expone Luria (citado por Montealegre, 2004), “el sentido de la palabra es la unidad fundamental de la comunicación, el cual aporta los aspectos subjetivos del significado relacionados con el momento y la situación dados” (p. 246). En este orden de ideas, el significado de ‘palabra’ designa todo lo que se conoce, siendo parte relevante del lenguaje y, por ende, del contexto y las situaciones comunicativas que involucren su uso.

Dicho de otra forma, las palabras le dan un sentido a cada acto de comunicación y más aún, si las personas que se comunican con ciertas palabras o términos particulares y propios de un dialecto que se construyó cultural e históricamente como el dialecto pastuso, sienten un arraigo y un sentimiento de pertenencia de sus raíces y formas de expresarse. Durante la actividad ‘La carta provinciana’ del taller diagnóstico, no solo se pretendía dar a conocer ciertos *términos del habla pastusa*, sino, además, incentivar la comprensión lectora por medio de la poesía. De este modo se pudo constatar el desconocimiento de los estudiantes respecto a la mayoría de palabras que hacen parte del dialecto pastuso, y, en consecuencia, su significado y uso en el habla cotidiana.

Por otra parte, con la actividad implementada con ellos, se pudo dar a conocer las manifestaciones culturales de la ciudad de Pasto, con las que se evidenció que el dialecto está inmerso en cada una de ellas. Por esta razón, es importante resignificar los valores pragmáticos y semánticos del dialecto que hacen parte esencial de la cultura, que se ha ido perdiendo a través de los años.

Propuesta pedagógica: Runaykachay de ser pastuso

En este orden de ideas, dando respuesta al segundo objetivo de la investigación, se diseñó la propuesta pedagógica titulada ‘Runaykachay de ser pastuso’, con el propósito de fortalecer la identidad cultural de los estudiantes, la cual partió de la necesidad urgente de valorar la importancia de una de las manifestaciones más importantes de la cultura, como es el dialecto de una región; en este caso, el dialecto de la ciudad de Pasto, teniendo como influencia las voces de procedencia del quechua. Es relevante fomentar actividades que involucren a los estudiantes en el reconocimiento de su identidad cultural como parte

fundamental para edificar un sentimiento de pertenencia frente a sus raíces y, por tanto, la resignificación de la identidad dialéctica cultural de su región, la cual les permite apropiarse los valores semánticos y pragmáticos de la lengua pastusa.

De este modo, el rescate de valores culturales desde las instituciones educativas permite consolidar las bases para una identidad, logrando que los estudiantes asuman una posición de arraigo cultural frente a sus creencias, costumbres, tradiciones y demás manifestaciones propias de la cultura, que hacen que un pueblo sea reconocido entre los demás; en especial, todo el acervo de términos particulares y característicos de la lengua pastusa que ha presentado a lo largo del tiempo un desarraigo gracias a múltiples factores que atañen sobre todo a la población más joven, siendo ésta vulnerable a la influencia de otras culturas. Al respecto, Pabón (citado por Uscátegui, 2015) aclara que el dialecto pastuso:

Ha sufrido un cambio considerable del nivel lexicográfico con relación a la utilización de quechuismos, que en ese entonces singularizaban tan nítidamente el habla de las zonas de Pasto, Túquerres y especialmente de Ipiales, teniendo en cuenta que aún se conserva algunas voces como: *achichay* y *achichuy* que se emplea en algunos niveles sociales, excepto la gran parte de la juventud del estrato culto; no obstante, otros términos de origen quechua se conservan y, en efecto, otros ya han desaparecido totalmente. (pp. 217-218).

Por esta razón, es indispensable promover diferentes espacios en los cuales se reflexione sobre la estimación que se debe tener para mantener estable gran parte de las voces quechuas en los discursos tanto orales como escritos del dialecto pastuso y, de esta manera, revalorar la identidad cultural de los estudiantes. Dicho esto, se pretende que no solo quede netamente en el conocimiento de la parte dialéctica pastusa, sino que trascienda en el proceso escritural creativo de los estudiantes, siendo estos partícipes de sus propias construcciones literarias, proyectando su dialecto y rescatando su cultura.

Para la implementación de esta propuesta se diseñó seis actividades, cuyo objetivo fue fortalecer la identidad cultural de los estudiantes a través del dialecto pastuso. La primera de ellas titulada 'Hatun han

kawsay: camino a la cultura', se orientó hacia la comprensión de la importancia de las diversas manifestaciones culturales de la ciudad de Pasto, e identificar el dialecto pastuso que yace inmerso en ellas. La siguiente actividad fue 'Tulpa: las voces de mi Pasto', con la cual se pretendió interiorizar las raíces del dialecto pastuso a fin de consolidar la identidad cultural. La tercera actividad 'Palawras sur', se dirigió hacia el reconocimiento de algunas palabras del dialecto pastuso dentro de las situaciones cotidianas. En seguida, 'Soy harawi', cuyo propósito fue construir poemas narrativos cortos a partir de la creación de acrósticos con el dialecto pastuso; la cuarta actividad 'Willay fantástico' estuvo orientada hacia la creación de mini relatos a partir del binomio fantástico e involucrar términos del dialecto pastuso y, por último, la sexta actividad llamada 'Lantiy harawi' con la que se pretendió representar por medio de un caligrama, los escritos construidos.

Alcances obtenidos en el desarrollo de la propuesta pedagógica

Con relación al tercer objetivo de la investigación, que corresponde a la evaluación de los alcances obtenidos con la implementación de la propuesta pedagógica, en esta etapa se presta importancia a la aparición de categorías emergentes o inductivas del objeto de estudio, haciendo ajustes a las categorías iniciales en respuesta a la realidad.

En este sentido, desde la interpretación de los datos obtenidos de la implementación de la propuesta del presente trabajo de grado, se puede evidenciar la implicación que tiene el proceso de enseñanza y aprendizaje desde el papel mediador entre el maestro y el educando, en el fortalecimiento de la identidad cultural. Como ya se expuso, las categorías emergentes son producto de la unificación de las proposiciones que surgieron en la implementación de la propuesta pedagógica de la investigación y los resultados de ésta; así surgieron seis categorías emergentes o inductivas que son presentadas del siguiente modo:

Competencia cultural

Una de las competencias más importantes que se fortaleció en la implementación de esta propuesta fue la competencia cultural que, como lo expone Martínez (2014), es la que permite valorar las diversas manifestaciones culturales existentes en una determinada región,

logrando enriquecer el aprendizaje de quien la desarrolla y forjando una identidad que facilite su forma de vida, llevando a comprender la importancia de la cultura y facilitando la relación con los demás.

En las actividades ejecutadas de la presente propuesta de investigación, al fortalecer la competencia cultural se evidenció que los estudiantes participaron y se interesaron por aprender e involucrarse en aspectos que fortificaran su identidad cultural; así, se logró que los niños se acercaran a apreciar y valorar las diversas manifestaciones culturales presentes en la ciudad de Pasto. Cabe señalar que la motivación fue el camino más propicio para el fortalecimiento de la competencia cultural en los estudiantes, pues cumple una tarea fundamental en el alcance de los objetivos que se planteó en estas actividades, además de fomentar el gusto y el ánimo de poder realizar una acción significativa para el proceso de aprendizaje. Así mismo, los niños se sintieron motivados, con el deseo de aprender, despertando sus habilidades y destrezas; así, por ejemplo, en la realización de las actividades que involucraron la lúdica para acercarse a conocer las manifestaciones culturales de Pasto, se pudo evidenciar que la competencia cultural logró sensibilizar a los estudiantes y fomentar en ellos, valores, identidad y la relación con el otro; de igual manera, facilitó la expresión de ideas, sentimientos y experiencias.

Apropiación de algunos términos del dialecto pastuso, creando escritos por medio de la creatividad

En efecto, el dialecto pastuso es un sello de identidad que caracteriza la forma de hablar y expresarse de los ciudadanos de Pasto; en este sentido, según lo expuesto por Pabón (citado por Córdoba, 2005), este dialecto es un acervo cultural que se ha ido construyendo históricamente; proviene de la lengua quechua y tiene una particular forma de manifestarse en las diversas situaciones cotidianas de sus habitantes. Desde esta perspectiva, se puede decir que los términos o expresiones que hacen parte del dialecto pastuso, fueron apropiados gracias a las diferentes actividades de la propuesta; en especial, las que promovieron la producción textual. Así, los estudiantes apropiaron estos términos dialécticos pastusos, gracias a la creatividad para plasmar en escritos, diferentes situaciones.

Por otro lado, la creatividad es un campo en el cual toda persona debe involucrarse y descubrir nuevas formas de aprender y hacer algo; en este sentido, desde la perspectiva de Álvarez-Gayou Jungenson (2003), la creatividad surge a partir de una idea que se tenga sobre realizar algo y despertar así destrezas y habilidades que hacen del individuo más competente en una determinada situación de la vida diaria; en el caso de lo educativo, cuando un niño despierta su creatividad, es capaz de descubrir nuevos mundos y sumergirse en su imaginación.

En el desarrollo de las actividades se pudo constatar que, incentivar la creatividad en los estudiantes es un gran paso para cambiar la educación tradicional y la recepción de conocimientos. Gracias a la implementación de la propuesta se logró que los niños exploraran nuevas formas de aprender y que se involucraran en la creación de sus propios escritos, rescatando parte de su cultura como el dialecto pastuso, entre otras manifestaciones, resignificando su identidad cultural y favoreciendo su proceso de lectoescritura.

Escritura creativa

A propósito de la escritura creativa, se puede decir que es un proceso que lleva a la persona a descubrir nuevas formas de comunicar sentimientos, emociones y experiencias reales y fantásticas. Así, según lo expuesto por Álvarez-Gayou Jungenson (2003), la escritura creativa se encuentra en estrecha relación con la creatividad y la imaginación, además de incentivar habilidades que le permiten al ser humano edificar una identidad para reconocerse ante los demás por medio de sus escritos.

De este modo, en las actividades implementadas se pudo observar los resultados significativos que tuvo la utilización de la escritura creativa como estrategia para fortalecer las diferentes capacidades de los niños al momento de construir sus escritos, desde su modo de ver el mundo, inmersos en su realidad de identidad regional, al rescatar un lenguaje que es propio de la ciudad de Pasto y que brinda la posibilidad de una forma de expresión que está dentro de la cotidianidad, valorando su cultura, además de fortalecer uno de los procesos más importantes en la educación, como es la producción textual, rescatando también el hábito de la lectura y haciendo partícipes a los estudiantes de su propio aprendizaje.

Evaluación formativa mediante actividades lúdicas

Sin lugar a dudas, el proceso de enseñanza y aprendizaje debe ser visto como un espacio propicio para promover y fortalecer las habilidades, destrezas y capacidades que poseen los educandos. Este proceso debe permitir la implementación de una evaluación formativa, que debe ser una mediación entre profesores y estudiantes, que sirva para la autorreflexión sobre el aprendizaje y las metas que se pretende alcanzar para una educación de calidad, así como también, entender que el propósito de una evaluación formativa es descubrir las necesidades e intereses que tiene el estudiante frente a su proceso de aprendizaje y, que éste sea para toda la vida.

Dicho lo anterior, es pertinente la utilización de actividades lúdicas que permitan a los niños aprender de manera significativa; así entonces, dichas actividades en el aula logran incentivar diferentes maneras de aprender, conllevando que el estudiante descubra sus talentos, que exprese sus emociones y dé a conocer sus ideas. Con la puesta en marcha de las actividades de la presente propuesta se pudo rescatar la importancia de generar nuevas estrategias para la adquisición de nuevos conocimientos a través del juego, con el cual los niños estuvieron prestos a rescatar parte esencial de su cultura; de este modo, lograron motivarse e involucrarse en el cumplimiento significativo de lo planteado, con el fin de fortalecer su identidad cultural

Glosario pastuso

Es pertinente mencionar que uno de los recursos didácticos más propicios para el cumplimiento y ejecución de las actividades fue, sin duda, la construcción del glosario pastuso. Como expuso Oliveira (2013), el glosario es una herramienta muy valiosa e indispensable para aprender y adquirir un nuevo vocabulario o enriquecer uno ya existente, ya que proporciona un agrupamiento de palabras que deben ser utilizadas en un determinado campo. Dicho esto, el glosario pastuso se refiere a esa lista de palabras, formas de expresión, dichos o frases, que hacen parte de la forma de hablar del habitante de la ciudad de Pasto, que son particulares y características de situaciones cotidianas que se vivencia, que se manifiestan como parte esencial de la cultura y que simbolizan una identidad.

En el cumplimiento y desarrollo de las actividades de la propuesta se pudo constatar la relevancia de los recursos para obtener resultados positivos para el aprendizaje de los estudiantes; se puede decir que el glosario pastuso permitió que estos se familiaricen con diversos términos y expresiones propias del dialecto de su región, como por ejemplo: angarillo, beludo, bomboná, taita, urcunina; después de apropiarlos, les dieron un significado que contribuyó al fortalecimiento de su identidad cultural. Cabe resaltar que, con la implementación de estas actividades y la ayuda del glosario, los estudiantes comprendieron que en las distintas manifestaciones culturales de Pasto como la música, los carnavales, platos típicos, sitios turísticos y en general en todas las situaciones del diario vivir de los habitantes, se encuentra inmerso el dialecto pastuso como sello y símbolo auténtico de esta región.

Involucrar la literatura regional para promover la producción textual con ayuda del dialecto pastuso, favorece el fortalecimiento de la identidad cultural

La producción de textos es un proceso mediante el cual las personas pueden representar y expresar sus emociones, ideas y sentimientos en un escrito que tiene un sello característico; no cabe duda que desde temprana edad es esencial fomentar la producción textual, siendo un componente fundamental no solo de la lengua castellana sino de todas las áreas de conocimiento; por esta razón, la producción textual permite que las personas exploren nuevas formas de transmitir su creatividad, imaginación, sentimientos e ideas, por medio de un escrito y, esto a su vez, logra descubrir nuevos talentos.

Con las actividades de la propuesta se pretendió que los estudiantes descubrieran nuevas posibilidades de plasmar su imaginación, creatividad y fantasía, en textos que fueron de su propia producción, rescatando una parte esencial de la cultura pastusa, como lo es el dialecto. De esta manera, los niños se acercaron a fortalecer su identidad cultural generando un espacio de participación y construcción de aprendizaje, así como también, lograron relacionarse con sus compañeros. Al respecto de la literatura regional, que es el arte de la expresión escrita y hablada en alguna región del mundo, se puede decir que ésta involucra un devenir histórico y cultural que se rescata con la lectura y la escritura. La literatura regional es propia de una localidad y es un medio por el cual se transmite

creencias, tradiciones, formas de expresión, costumbres, entre otros aspectos culturales que forman parte de la identidad de un pueblo.

Conclusiones

Después de la investigación realizada en el grado 5-2 de la IEM Libertad, se pudo evidenciar el interés de los estudiantes por comprender la importancia de las manifestaciones culturales presentes en la ciudad de Pasto. Por tanto, conviene decir que es posible fortalecer la identidad cultural a través del dialecto pastuso, siendo éste un reflejo y construcción del acervo cultural e histórico de la ciudad, que se trasmite y se comunica por medio de experiencias cotidianas que forjan un sentido de pertenencia y, por ende, una identidad.

Gracias al reconocimiento del dialecto pastuso como una de las manifestaciones culturales más relevantes de la ciudad de Pasto, se pudo demostrar que su influencia para fortalecer la identidad cultural en los estudiantes fue significativa, en vista de que, al implementar actividades lúdicas que involucren la variedad de la lengua que es particular de la región, se puede empezar a trazar un camino que conlleve apropiar la cultura desde los aportes del lenguaje y que esto genere en los estudiantes, el deseo de aprender, además de empezar a forjar en ellos una identidad cultural.

Por medio de la implementación de la propuesta pedagógica que hace parte de la presente investigación, se evidenció que la importancia de la cultura se manifiesta en la sociedad de múltiples formas, logrando que los estudiantes se sensibilizaran frente a la necesidad de construir una identidad cultural basada en el sentido de pertenencia por su región o lugar en el que viven, y de esta manera resignificar las tradiciones, costumbres y valores que hacen parte de la cultura pastusa.

Referencias

- Álvarez-Gayou Jungenson, J.L. (2003). *Cómo hacer investigación cualitativa. Fundamentos y metodología*. México: Paidós Educador.
- Córdoba, D. (2005). *Literatura popular en la música campesina y urbana de Pasto* (Trabajo de Grado). Universidad de Los Andes, Bogotá,

Colombia. Recuperado de <https://repositorio.uniandes.edu.co/bitstream/handle/1992/.../u258724.pdf>

- Elliott, J. (2000). *Cambio educativo desde la investigación-acción* (4.ª ed.). Madrid, España: Ediciones Morata.
- Martínez, F. (2014). *Trabajar la competencia cultural a través del patrimonio y las TIC* (Trabajo de Grado). Universidad de Jaén, Úbeda, España. Recuperado de https://magisterio.safa.edu/images/F__Martnez_Hiplito.pdf
- Montealegre, R. (2004). La comprensión del texto: sentido y significado. *Revista Latinoamericana de Psicología*, 36(2), 243-255.
- Morales, A. (2019). Significado de Valores culturales. Recuperado de <https://www.significados.com/valores-culturales/>
- Niño, V. (2008). *Metodología de la investigación. Diseño y ejecución*. Bogotá, Colombia: Ediciones de la U.
- Oliveira, S. (2013). El glosario como propuesta didáctica en el aprendizaje de léxico. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, (13), 1-12.
- Sánchez, J., Tejero, B., Yurrebaso, A. y Lanero, A. (2006). Cultura organizacional: desentrañando vericuetos. *Revista de Antropología Iberoamericana*, 1(3), 374-397.
- Strauss, A. y Corbin, J. (2002). *Bases de la investigación cualitativa. Técnicas y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada*. Medellín, Colombia: Universidad de Antioquía.
- Uscátegui, A. (2015). Toponimia indígena quechua en la ciudad de Pasto. *Revista Criterios*, 22(1), 215-224.
- Vilches, G.R. (2018). *El desarrollo de la identidad cultural en la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias sociales* (Trabajo de Grado). Universidad de Concepción. Los Ángeles. Recuperado de repositorio.udec.cl/jspui/bitstream/11594/2462
- Vera, L. (s.f.). La investigación cualitativa. Recuperado de http://www.trabajosocial.unlp.edu.ar/uploads/docs/velez_vera__investigacion_cualitativa_pdf.pdf